

# 神化的唐僧与真实的玄奘

吴承恩的小说《西游记》,让唐僧家喻户晓;根据小说改编的电视剧,更让他到西天取经的故事妇孺皆知。在小说和电视剧中,唐僧因风度翩翩、斯文有礼,又心地善良、单纯易骗,常遭妖魔鬼怪侵扰俘获,或惹来杀身之灾,历尽磨难才修成正果。那么,历史上真实的唐僧是什么样的呢?是否有着与神话中同样的传奇经历?

## 襁褓中的他是被金山寺和尚救下的吗?

在《西游记》中,唐僧的出生有着传奇的经历:唐僧的父母在船上被奸人所害,唐僧出生后也差点遭灭口,母亲只好偷偷把他放入木盆顺江漂走,听天由命。结果小唐僧在漂过金山寺时被法明和尚所救,取乳名叫江流,成人后取法号叫玄奘,从此与佛祖结下不解之缘。那么,真实的玄奘是否有着同样传奇的出生经历呢?

南京大学哲学系教授杨维中告诉记者,真实的玄奘出生经历至今还是个谜,他生于何时、出生地在哪儿,目前还没有定论,一般认为玄奘于隋仁寿二年(公元602年),生于洛州缑氏县(今河南省偃师县),出家前姓陈名祹,玄奘是他出家后的法号。

那么,玄奘出生时是否有着什么异常迹象呢?九华山玄奘寺主持传真法师告诉记者,在《大慈恩寺三藏法师传》中,曾有这样一段故事:大师初生时,母亲梦见一位白衣法师向她辞行,法师说:“为了求法,所以要西行。”法师就是玄奘。虽然这只是一段传说,但玄奘法师小时候表现不同常人确有其事。灵谷寺净然法师告诉记者,玄奘大师是父母晚年所生,父亲大约在50岁左右才得此子,对他格外疼惜,他幼年也确实聪颖早慧、过目不忘、日记千诵。杨维中教授告诉记者,在《靖迈古今译经图记》中记载陈祹向曾子学习避席的故事,大家都觉得他将来必成大器。

## 玄奘出家是被逼无奈?

玄奘大师是佛学奇才,那么他是如何出家的呢?《西游记》中记载,玄奘是如来座下金蝉长老转世,踏上西天之路是注定的。然而专家告诉记者,真实的玄奘出家其实另有原因。

杨维中教授说,关于玄奘出家的原因,现存文献语焉不详。在《大唐故三藏玄奘法师行状》和《大慈恩寺三藏法师传》中,都将玄奘出家的动机解释为对佛法的崇信。相比之下,道宣在《续高僧传·唐京师大慈恩寺释玄奘传》中的记载则颇为微妙,其中讲到“少罹穷酷”四个字,似乎暗示玄奘少年时期生活颇显困顿,其兄由此才携其住于佛寺。也就是说,

玄奘出家有两种原因:一是少年困苦,二是从小就信仰佛学。

那么,玄奘少年时期生活困顿是否有依据呢?杨教授说,玄奘的家境开始还是不错的,祖父和父亲都是博学多才的知识分子,其父陈惠曾是县官,母亲是隋洛州长史宋钦之女,玄奘法师是第四子,母亲在玄奘很小时就去世了,《古今译经图记》说玄奘“幼而失怙”,也就是五岁丧母的意思。而玄奘的父亲在玄奘八岁前就辞官归隐了。母亲去世,父亲年近多病(上文说过玄奘是父母晚年得子),造成了玄奘幼年困顿的局面。

那信仰之说依据何在?在玄奘年少的时候,父亲教他的都是儒家、道家典籍。也就是说,玄奘出家之前似乎还没有接触到佛教,那信仰之说是怎么来的呢?不过杨教授说,隋唐是佛教鼎盛时期,因此推断,佛学不用教习,也会耳濡目染。因此信仰之说也应该可行。

## 是谁促使他西行取经的?

玄奘西去取经的真正目的是什么?在小说以及后来的影视作品里是这么说的:观音菩萨在唐僧举办水陆法会时,试探他可会谈大乘法,唐僧正苦于在国内学不到大乘,很虚心地向菩萨请教,菩萨就指点他到西天取大乘经普度众生,于是玄奘就主动向唐太宗请缨,踏上了漫漫西行道路。然而,真实的历史是这样的吗?

杨维中教授说,在中国历史上,西行者不止玄奘一人,在玄奘之前就有很多,其中东晋僧人法显的成功及其所撰《佛国记》,更直接激发了玄奘求取佛教经典的决心。另外促使玄奘西行的一个重要原因是,玄奘早期活动时期是中国由繁荣的学派佛教向宗派佛教的过渡时期。玄奘发现当时佛教界对同一经典显露出了巨大的诠释差异,这种歧义百出不能统一的局面,对于佛教的发展是明显的隐患,作为弘法之雄杰,玄奘西行也就成必然。

## 真唐僧胆识过人 偷越边境取了经

在后小小说演绎中,唐僧是由唐太宗亲自任命去西天取经的。临行前,唐太宗亲自将通关文牒交给唐僧,还与玄奘结拜,对他非常支持。然而,专家给出的历史真相



位于吐鲁番盆地内的火焰山

却出人意料,玄奘西行的主要障碍竟然是来自朝廷。

杨教授说,玄奘的出行没有得到朝廷的许可,是偷偷出关的。初唐时期,国家初定,边界不稳,不允许国人出境,玄奘几次三番申请“过所”(即通行证,小说中的通关文牒)都未获准。贞观三年(公元629年),长安遭遇大灾,政府允许百姓“随丰就食”,于是玄奘混入灾民中,到达凉州(今甘肃武威)。根据当时规定,私度边关比私度内地地关隘惩罚更重。但玄奘依然不为所动,即使后来多次被抓,最终都能顺利过关。真实的玄奘显示了其坚定的勇气和过人的胆识,完全和小说中胆小怕事的唐僧不同。杨教授说,小说中其实将玄奘丑化了。

## 没有本事高强的徒弟,金钵、金袈裟也不靠谱

玄奘西行过程中都带了什么上路?神话中说他不仅在路上收服了四大弟子:孙悟空、猪八戒、沙僧、小白龙,还带了观音的三宝:锦襕袈裟、九环锡杖、三个金钵,以及御赐的金钵等。但这只是神话演绎,现实的玄奘是否带了这么多东西,途中是否收过徒弟呢?

杨教授说,玄奘一路西行得到很多人帮助,但不是徒弟,如果说一定要找一个徒弟的话,有一个叫石盘陀的人是请玄奘为他受戒的。史料上有这个人的记载。当时,玄奘潜入边关,苦于无人向导,正焦急的时候,得胡人石盘陀皈依玄奘受五戒。受戒后,石盘陀表示愿意跟随他送他过五峰,还送一匹识途老马。但中途石盘陀又反悔了,害怕前途险远,一旦被发觉,自己也要死,玄奘宽容地将他放走了。于是玄奘又孤身一人上路。

至于玄奘路上还带了些啥,杨教授说史料也无记载。观音三宝肯定没有的,金钵也不可能是金的,应该是木制或陶制的。记者注意到,在后来演绎的《西游记》影视作品中,玄奘的袈裟和僧袍都是红色、黄色甚至白色。那么玄奘当时的袈裟究竟是什么颜色的呢?杨教授说,袈裟的颜色到宋朝时期才变得丰富起来,唐朝时期的袈裟是以黑色基调为主的,如青色、灰色等。玄奘西行时应该带有两种僧服,一种是便装,一种是正式的袈裟。

## 玄奘确实相貌堂堂但并未到过女儿国

在《西游记》中,唐僧英俊的外貌惹得各色美女、妖女垂爱,特别是

到了女儿国,女国王更是对他百般勾引。那现实中是否存在女儿国这样的地方呢?现实的玄奘是否相貌英俊呢?

杨教授说,文学作品中的大部分国度都是虚构出来的,比如女儿国等国家,现实中不存在,都是作者根据玄奘写的《大唐西域记》一书中的玄奘路途中的见闻而虚构出来的。南师大文学院教授黄征则告诉记者,火焰山这个地名确实是有的,在今天的吐鲁番附近,但玄奘实际路线并没有经过那个地方,而是在离火焰山较远的一个地方驻扎。火焰山并不如小说中描述的在喷火,只是因为山上的土壤是红色的。

关于玄奘的相貌,杨教授说没有记载,但对他父亲的外貌有描述,《大慈恩寺三藏法师传》中说:“其父陈惠,英俊,有雅操,早通经术,长八尺,美眉明目,衰衣博带,好儒者之容,时人方之郭有道。”父亲应该相貌堂堂。灵谷寺净然法师告诉记者,玄奘出生后,大家都觉得他“法相庄严”,大致就是很有成佛的相貌。

## 确实经历过“渡河失经”之难?

在《西游记》里,唐僧不仅经历了很多很奇妙的国家,还经历了九九八十一难,那现实中的玄奘是否也经历了这些苦难呢?

杨教授说,玄奘遇到妖魔鬼怪这些肯定不存在,但《西游记》中最后一难,就是“渡河失经”这一难,这在历史上倒是有的,玄奘回国时就碰到这个情况。据记载,在回国途中,玄奘从僧诃补罗国启程,到了口叉尸罗国。在渡河时,突然狂风大起,巨浪滔天,船只几乎要覆没。等风停浪歇,发现丢失了五十夹经本以及花种等。国王迦毕试听说此事后,将玄奘接往乌铎迦茶城。这时玄奘又派人到乌铎迦那国补抄渡河失落的迦叶臂耶部三藏。经文补抄齐全后,玄奘才随迦毕试国王继续向西北进发。

## 玄奘西天取经拜见到了谁?

在《西游记》中,唐僧要到达的目的地是西方天竺的大雷音寺,拜见的是如来佛祖。而现实的玄奘到达的目的地是哪里?拜见的又是谁呢?杨维中教授说,真实的玄奘西行的目的地,没有雷音寺,更没有如来。真实的如来即释迦牟尼诞生于公元前6世纪,并于80岁涅槃,而玄奘西行已经是公元6世纪的事情,中间已相隔千年,玄奘到那里当然见不到如来了。

在玄奘时期,令众佛教徒无限神往的佛教圣地是那烂陀寺(在印度比哈尔邦巴特那以东的巴腊贡村),它是当时印度的最高学府。玄奘到达这里时受到的迎接盛况和小说也有得一比,那烂陀寺的僧众闻玄奘已抵金刚座,特派四位长老前往迎接,到达寺庄。更有二百余僧与千余檀越捧幢盖花香前来迎引,在众人赞叹围绕下将玄奘迎入那烂陀寺。

而玄奘到那烂陀寺时,正是德高望重的戒贤大师住持此寺。这时,戒贤已百余岁,据说是留寿等候玄奘的,对玄奘异常器重。

## 西行途中他是怎么克服语言障碍的?

我们知道,玄奘是个伟大的佛学翻译家,他对印度梵文是非常精通的,但同时有一个问题可能令众人困惑,那就是:玄奘取经所到的国家语言都是一样的吗?玄奘在这些国家怎么跟人交流呢?在神话小说中,语言问题根本没有涉及,所有妖魔鬼怪、各路神仙都说一种语言,而现实中是不可能的。那么,这么多国家的语言玄奘都懂吗?他是从哪里学来的呢?

杨维中教授说,在西行路途中经过的国家,如果语言不通可以找到侨民和商人沟通。而他的梵文,在国内一些名师那里可以学习,也有可能在国内拜外国僧人学习。但杨教授告诉记者,玄奘对语言的学习和佛教学习,是在印度系统完成的。

原来,在玄奘到达西天后,除了求取那里的佛学经典外,他还做了另一件事情,就是兼习印度古代各种学说。《慈恩传》介绍,除了学习佛家哲学中的大小乘各派学说外,印度古典哲学以及论理学(因明)、音韵学(声明)、医学(医方明)、术数工艺(工巧明)等学科均在必修之列。而其中的声明就相当于语言学,玄奘杰出的翻译技能就是从这里学来的。

南京师范大学文学院黄征教授也告诉记者,初唐时期,各族混杂,在中国西部地区已经居住了大量从西域来的胡人,语言自然也五花八门,而玄奘西行前应该做做准备。而且,在玄奘西行的那么多国家中,很多当时也在中国管辖之内,如高昌国、龟兹、阿耆尼国等,都在新疆境内。

## 玄奘回国都是谁护送?

玄奘西去历经艰难险阻,那回来的途中是否也同样波澜壮阔呢?小说中对唐僧的归来简单带过,直接由如来座下的金刚搭祥云护

送回国。回到大唐后,师徒四人受到热烈欢迎,盛况空前。现实是怎样的呢?

杨维中教授说,玄奘归国的路途平坦无阻,而且有人护送,但不是神仙,而是由几个国家国王以接力形式护送回国。贞观十九年(645年)正月七日,玄奘进至漕上,百姓闻声奔集,围观若堵,从者如云。迎接他的排场不比电视上小。

## 除了佛经,大师还给我们带回了什么?

大师最终带回了许多经书,除了经书,他还带回了什么?在《西游记》中,唐僧为换经书,还把御赐的金钵当作“人事”送给了佛祖。

送金钵那是吴承恩讽刺人间猫腻,是不可能的,但杨教授说,玄奘归来后,不仅带来了丰富的佛学经典,还带来了丰富的异域文化。根据文献记载,玄奘总共带回经卷五百二十夹。除此之外,还得了佛像、肉舍利等。细心的读者或许会发现,在上述渡河失经过程中,除了经书还丢失了“花种”,也就是说他还带了很多异域物种回来。

## 大师归来后的真实生活怎样?

《西游记》的结局,说唐僧师徒将经书送回大唐后,又由金刚带回西天,如来给几个人分别授了职位,那真实的情况如何呢?玄奘回国后被封为什么?之后的生活又如何呢?

杨教授说,大师是个淡薄名利的,回国后,唐太宗曾让他还俗辅政,但被大师婉言拒绝,他的心思都在带回的经书上,要求做翻译工作。回国后大部分时间玄奘都是在做翻译工作。但玄奘回国后还写了一部重要的著作,就是《大唐西域记》,此书记录了西亚、南亚广大区域内的国家、地区的社会历史变迁及当时的状况,不仅给本国人开阔了视野,对印度考古界也提供了大量史料,现在几乎找不到一本讲古代印度问题而不引用《大唐西域记》的书,玄奘此书有些资料,是任何其他书中都找不到的。

对玄奘生平所写的著作,知道的人大多以为只有《大唐西域记》,但杨维中教授说,玄奘还有几本著作不太为人所知,这些书都是在印度所写,并且如今都已失传,书名分别是《会宗论》、《制恶见论》和《三身论》。

麟德元年(664年),一代佛学大师圆寂。圆寂后,大师遗骨前往何处了呢?留下谜团。

本版主笔 见习记者 戎丹妍



玄奘的雕像